(D) Digitales Fieberthermometer SC 35 T, SC 37 T, KD-132

CE 0197

Besonderheiten
Das SC 35 T, SC 37 T, KD-132 ist ein Maximum-Thermometer, d.h. die höchste Temperatur wird nach 60 Sekunden angezeigt. Der jeweils letzte Messwert wird gespeichert.

Sicherheitshinweise
♦ Das SC 35 T, SC 37 T, KD-132 ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur geeignet.
♦ Das Thermometer enthält Kleinteile (Batterien, etc.), die von Kindern verschluckt werden könnten. Bewahren Sie deshalb Batterien und Thermometer für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie oder ein anderes Teil verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
♦ Die beiliegenden Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, in ein Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
♦ Schützen Sie das SC 35 T, SC 37 T, KD-132 vor Sonnenlicht, Temperaturen über 50°C.
♦ Lassen Sie das SC 35 T, SC 37 T, KD-132 nicht fallen, biegen Sie es nicht und öffnen Sie es nicht (ausgenommen das Batteriefach zum Batteriewechsel).

Bedienungsanleitung
Zum Einschalten drücken Sie die I/0-Taste. Ein kurzer Signalton zeigt den Zustand „eingeschaltet" an. Gleichzeitig erfolgt ein Segmenttest (Kontrolle aller Segmente im Display und ein interner Funktionstest (Siehe unter „Funktionstest").

Anschließend erscheint bei einer am Temperatur-Sensor anliegenden Temperatur von weniger als 32°C ein „L" und das „°C". Nach ca. 1 Sekunde beginnt das „°C" zu blinken. Das „L" steht für low (niedrig – niedriger als 32°C).
Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und das „°C" blinkt während der gesamten Messzeit. Nach ca. 60 Sekunden ist die Messung abgeschlossen.
Bei oraler oder rektaler Messung wird die annähernde Endtemperatur nach ca. 60 Sekunden angezeigt, sie ändert sich von da an nur noch unwesentlich.
Nach der Messung bleibt bis zum Ausschalten des SC 35 T, SC 37 T, KD-132 der gemessene Temperaturwert im Display stehen. Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch durch kurzes Drücken der I/0-Taste aus. Sie hören dabei wieder den Signalton. Falls das Gerät nicht ausgeschaltet wird, ertönt nach ca. 3 Minuten der Signalton und das Gerät schaltet sich von selbst aus.

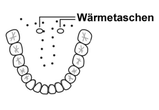
Fieberalarm
Wird eine Körpertemperatur über 37,5°C gemessen, warnt Sie das Gerät mit schneller Signaltonfolge und dem blinkenden Display.

Anzeige des letzten Messwertes
Der letzte Messwert wird angezeigt, wenn beim Einschalten die I/0-Taste länger als 3 Sekunden gedrückt halten. Sobald Sie die I/0-Taste loslassen, geht das Gerät in die Messbereitschaft.

Funktionstest
Die ordnungsgemäße Funktion des Thermometers wird beim Einschalten automatisch überprüft. Bei einer Fehlfunktion (Messungenauigkeit) wird im Display „Err" (Error = Fehler) angezeigt.

Messwertstreuung
Abhängig vom Messort schwankt die gemessene Temperatur. Der Grund dafür ist die unterschiedliche Temperaturverteilung im menschlichen Körper. So haben Sie bei einer rektal gemessenen Temperatur von 36,6°C einen oral gemessenen Wert von 36,1°C und axillar gemessen von 35,6°C.

Messorte
In der Mundhöhle (oral)
In der Mundhöhle sind kleine Temperaturschwankungen von Messung zu Messung normal. Sie werden durch die unterschiedliche Temperaturverteilung in der Mundhöhle verursacht. Führen Sie das Thermometer in eine der beiden Wärmetaschen unter der Zunge, links und rechts an der Zungenwurzel. Der Temperatur-Sensor muss einen guten Gewebekontakt haben. Schließen Sie den Mund und atmen Sie durch die Nase, so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinflusst. Messzeit: ca. 1 Minute



Im After (rektal)
Dies ist die sicherste Methode. Sie eignet sich besonders für Säuglinge und Kleinkinder. Die Thermometerspitze wird vorsichtig max. 2 cm weit in den After eingeführt. Messzeit: ca. 1 Minute.

Unter dem Arm (axillar)
Diese Messart ergibt aus medizinischer Sicht zu ungenaue Werte. Sie ist deshalb zur Durchführung von genauen Messungen ungeeignet.

Messen der Basaltemperatur
Auch zur Messung der fruchtbaren bzw. unfruchtbaren Tage der Frau nach der Temperaturmessmethode kann das Gerät bequem und praktisch eingesetzt werden.

Batteriewechsel
Wenn im Display das Symbol erscheint, ist die Batterie erschöpft. Ersetzen Sie die erschöpfte Batterie durch eine gleichen Typs. Entfernen Sie durch Abziehen die Kappe des Batteriefaches. Die Batterie in der Kappe ist jetzt zugänglich. Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie mit einem spitzen Hilfsmittel (Pinzette, etc.) und setzen Sie die neue Batterie (LR 41 oder SR 41) ein. Bitte achten Sie auf die Einbaulage. Batterien erhalten Sie in Uhren- oder Elektrofachgeschäften.

Messtechnische Kontrolle
Eine Überprüfung der Messgenauigkeit des SC 35 T, SC 37 T, KD-132 ist im Regelfall nicht erforderlich. Für Geräte, die in der medizinischen Praxis Verwendung finden, schreibt die aktuelle Medizinprodukte-Betreiberverordnung eine messtechnische Kontrolle nach 2 Jahren vor. Messtechnische Kontrollen führen die Eichämter durch.

Reinigung und Desinfektion
Jede Apotheke führt Alkoholtupfer (Alkoholpads) verschiedener Anbieter, mit denen das Gerät komplett abgewischt werden kann.
Zur Desinfektion des Gerätes beim Einsatz in medizinischen Einrichtungen werden Mucocit®-F2000 oder Helipur®Hplus empfohlen. Beide sind wirksam gegen alle Hospitalismus-Erreger und sind über jede Apotheke zu beziehen.

Mikrobakterielle Kontamination:
Da eine hundertprozentige Desinfektion im häuslichen Einsatz häufig nicht gegeben ist, empfehlen wir, dass jede Person nur ihr Thermometer benutzt. So können Ansteckungsrisiken vermieden werden.

Garantie
Wir übernehmen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit des Gerätes. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, schicken Sie bitte den Artikel an den Importeur. Legen Sie bitte den Kaufbeleg und eine kurze Fehlerbeschreibung bei.
Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen.

Entsorgungshinweise
Defekte oder nach Ende der Nutzungsdauer außer Betrieb genommene Geräte können Rückstände enthalten, die ein Risiko für die Umwelt darstellen könnten. Bitte entsorgen Sie das Gerät sachgerecht über eine kommunale Sammel-stelle für elektrische Altgeräte.
Sammelstellen stehen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit.
Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Im batterievertreibenden Handel sowie in kommunalen

Technische Daten

Typ	Maximum-Thermometer
Messbereich	32,0°C - 43,9°C, Temperatur < 32,0°C: Anzeige „L" für low (zu niedrig). Temperatur > 43,9°C: Anzeige „H" für high (zu hoch).
Messgenauigkeit	0,1°C: 35,5°C - 42,0°C bei einer Umgebungstemperatur: 18°C - 28°C
Selbst-Test	Automatische interne Überprüfung auf Testwert 37,0°C. Bei einer Abweichung > 0,1°C wird „Err" angezeigt.
Anzeige	3-stellige Flüssigkristall-Anzeige (LCD-Display).
Batterie-Typ	1 Stück: LR 41 oder SR 41.
Batterie-Anzeige	Das Symbol zeigt Batterie als erschöpft an.
Lagertemperatur	-10°C bis 50°C.

Zeichenerklärung

	Hersteller
CE 0197	**CE-Zeichen der Benannten Stelle (TÜV Rheinland)**
EC REP	**EU-Repräsentant**
	Anwendungsteil Type BF
	Entsorgungshinweise
LOT MM/JJ	**Herstellungzeitraum Monat/Jahr**
	Gebrauchsanweisung lesen!

K-jump Health Co., Ltd.
No. 56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park
New Taipei City, 24890 Taiwan
EC REP
Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany
Importeur
SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

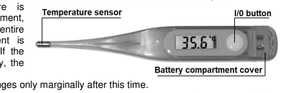
(GB) Clinical thermometer SC 35 T, SC 37 T, KD-132

CE 0197

Special features
The SC 35 T, SC 37 T, KD-132 is a maximum thermometer, i.e. the highest temperature is displayed after only 60 seconds. The most recent measured value is always saved.

Safety information
♦ The SC 35 T, SC 37 T, KD-132 is suitable only for measuring human body temperatures.
♦The thermometer contains small parts (batteries, etc) which could be swallowed by small children. Please keep the thermometer and its batteries out of the reach of small children. If the battery or other parts are swallowed you should seek medical help immediately.
♦Protect the SC 35 T, SC 37 T, KD-132 from direct sunshine and temperatures above 50°C.
♦Never drop the SC 35 T, SC 37 T, KD-132, do not bend or open it (with the exception of the battery compartment for battery replacement).

Operating manual
Press the I/0 button to switch on. A short signal tone shows that the device is in the "switched on" condition. A segment test takes place simultaneously (checks all display segments and carries out an internal function test (see under "Function test")).
After this, if the temperature measured by the temperature sensor is less than 32°C, the display shows an "L" and "°C". After around one second, the "°C" starts to blink. The „L" stands for low (less than 32°C).The current temperature is continuously displayed during measurement, and the "°C" blinks during the entire measurement time. The measurement is completed after around 60 seconds. If the measurement is taken orally or rectally, the approximate final temperature is shown after about 60 seconds and changes only marginally after this time.



After the measurement is completed, the temperature value measured remains in the display until the SC 35 T, SC 37 T, KD-132 is switched off. To turn the device off after use, press the I/0 button briefly. The signal tone will again be sounded. If the device is not switched off, a signal tone is sounded after around 3 minutes and the device then switches off automatically.

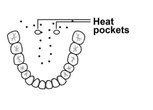
Fever alarm
If the temperature measured is 37.5°C or higher, a fever alarm is sounded (short double beeps for about 4 seconds). Four long beeps indicate that measurement is completed and the temperature is below 37.5°C.

Display of last measured value
If you keep the I/0 button pressed for longer than three seconds, the last measured value will be shown in the display. As soon as you release the I/0 button, the device is ready to take measurements.

Function test
The thermometer is checked for correct functioning automatically every time it is switched on. All segments are displayed, and then L°C. If a failure (measurement inaccuracy) is recognised, "Err" (Error) is shown in the display.

Measured value deviation
The measured temperatures will always deviate, depending on the measurement location. This is normal, and caused by deviations in temperature distribution on the human body. You could, for example, measure a rectal temperature of 36.6°C, an oral temperature of 36.1°C and an underarm value of 35.6°C.

Measurement locations
In the mouth (oral)
Small temperature variations in the mouth between measurements are normal. These are caused by varying temperature distribution within the mouth. Try to place the thermometer in one of the two heat pockets under the tongue, to the left and right of the tongue root. The measurement sensor must have good contact with the tissue. The subject should close the mouth and breathe normally through the nose so that the measured result is not affected by breathed air.
Measuring period: approx. 1 minute



In the anus (rectal)
This is the safest method. It is particularly suitable for infants and small children. Guide the thermometer point carefully max. 2 cm into the anus. Measuring period: approx. 1 minute.

Under the arm (axillary)
From a medical viewpoint this type of measurement leads to inaccurate values. It is therefore unsuitable for carrying out exact measurements.

Measuring the basal body temperature
The device can also be comfortably and practically used for the measurement of fertile or unfertile days in the female cycle using the temperature measurement method.

Changing the battery
As soon as the symbol appears in the display, the battery has run out and requires replacement. Always replace the discharged battery with one of the same type. To do this, proceed as follows:
Pull the cover off the battery compartment. The battery can now be accessed. Remove the used battery with the help of a pointed object (pincers, small screwdriver etc.) and put the new battery (AG 3, LR 41 or SR41) in. Please make sure it is the right way round. You can purchase batteries from jewellers or electrical shops.

Measurement checks
Checking the accuracy of the thermometer is not necessary in most cases. The Medical Product User regulations stipulate a measurement check every two years for devices used in medicinal practices. If you require a measurement check (at your expense), please send the thermometer to importers address. Please make sure it is well-packaged and that the correct postage stamps are applied.

Cleaning and disinfection
Please only use an alcohol pad. Alcohol pads can be purchased from any dispensing chemist. We recommend the use of Mucocit®-F2000 or Helipur®Hplus to disinfect the thermometer when it is being used in medical facilities. Both are effective against all hospital-typical pathogens and can be purchased from any dispensing chemist.

Microbial contamination
Because a hundred percent disinfection is not possible under conditions at home, it is urgently recommended that every patient should use their own fever thermometer.

Guarantee
We give a guarantee period of 2 years from the date of purchase. We guarantee perfect design of this article. We will rectify all material or manufacturing errors during the guarantee period. If, contrary to expectations, defects are found, please send the device back to address of the importer. Please enclose the proof of purchase and a description of the defect so that the problem can be rectified as soon as possible.

Disposal note
Defect devices or devices which are taken out of operation at the end of their service life may still contain residues which could present a risk to the environment. Please dispose of the device in a suitable and correct way at a collection point for old electrical items.
Batteries must be disposed of correctly. There are containers for battery disposal at battery dealers and in communal collection points.

Specifications

Type	maximum thermometer
Measuring range	32.0°C to 43.9°C, Temperature below 32.0°C: display "L" for low. Temperature above 43.9°C: display "H" for high.
Measurement accuracy	0.1°C between 35.5°C - 42.0°C at a ambient temperature of 18°C-28°C.
Self-test	Automatic internal check of test value 37.0°C. In case of deviation > 0.1°C, "Err" will be displayed.
Display	3-digit liquid-crystal (LCD display).
Battery type	1 no.: LR 41 or SR 41.
Battery display	The shows when the battery is discharged.
Storage temperature	-10°C to 50°C

Explanation of symbols

	Manufacturer
CE 0197	**CE-sign of a notified body (TÜV Rheinland)**
EC REP	**EU representative**
	Product type BF
	Disposal notes
LOT mm/yy	**Product period (month/year)**
	Read the instruction manual

K-jump Health Co., Ltd.
No. 56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park
New Taipei City, 24890 Taiwan
EC REP
Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany
Importer
SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

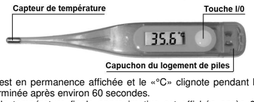
(F) Le thermomètre à mesure SC 35 T, SC 37 T, KD-132

CE 0197

Particularités
Le SC 35 T, SC 37 T, KD-132 est un thermomètre à maximum, cela signifie que la température la plus élevée est déjà affichée après 60 secondes. La dernière valeur de mesure est à chaque fois mémorisée.

Informations de sécurité
♦ Le thermomètre est exclusivement destiné à la mesure de la température du corps humain.
♦ Le thermomètre contient de petites pièces (piles, etc.), qui peuvent ingérées par es enfants. Conservez de ce fait les piles et le thermomètre hors de portée des enfants. Si une pile ou une autre pièce a été ingérée, vous devez immédiatement consulter une aide médicale.
♦ Les piles jointes ne doivent pas être chargées ou réactivées avec d'autres moyens, pas être démontée, jetées au feu ou court-circuitées.
♦ Protégez le thermomètre de la lumière du soleil, des températures de plus de 50°C.
♦ Ne laissez pas tomber le thermomètre, ne le pliez pas et ne l'ouvrez pas (à l'exception du logement des piles pour le remplacement de celles-ci)

Mode d'emploi
Appuyez sur la touche I/0 pour mettre l'appareil en service. Un signal sonore bref indique l'état « enclenché ». Un test de segment se produit simultanément le contrôle de tous les segments à l'écran et un test de fonction interne (Voir sous « Test de fonction »)). Il apparaît ensuite un « L » et le signe « °C » en présence d'un capteur de température à moins de 32°C. Après environ 1 seconde, le « °C » commence à clignoter. Le « L » signifie « low » (bas – plus bas que 32°C).



Durant la mesure, la température actuelle est en permanence affichée et le «°C» clignote pendant la durée totale de la mesure. La mesure est terminée après environ 60 secondes.
En présence de mesure orale et rectale, la température finale approximative est affichée après 60 secondes, elle ne se modifie à partir de ce moment encore que de manière insignifiante.
Après la mesure, le thermomètre reste en fonction présentant la valeur de la température mesurée à l'écran jusqu'à son arrêt. Arrêtez l'appareil après l'emploi par un appui bref sur la touche I/0. Vous entendez alors de nouveau un signal sonore. Si l'appareil n'est pas mis à l'arrêt, un signal sonore retentit après environ 3 minutes et l'appareil se met automatiquement à l'arrêt.

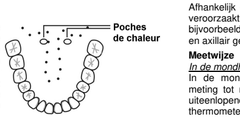
Alerte à la fièvre:
Si une température corporelle mesurée est supérieure à 37,5°C, l'appareil vous alerte par une suite de signaux sonores brefs et par l'écran clignotant.

Affichage de la dernière valeur de mesure
Si vous maintenez la touche I/0 appuyée durant plus de 3 secondes, la valeur mesurée en dernier lieu apparaîtra à l'écran. Dès que vous relâchez la touche I/0, l'appareil se met en disponibilité à la mesure.

Test de fonctionnement
Le fonctionnement correct du thermomètre est contrôlé automatiquement à chaque mise en service. Tous les segments apparaissent et ainsi qu'ensuite L°C. Si une fonction défaillante (précision de mesure) est détectée, alors « Err » (Error = Défaut) est affiché à l'écran.

Variations de valeurs de mesure
Les températures mesurées varient en rapport avec les types de mesures. Cela est normal et conditionné par la répartition différente de la température dans le corps. Vous avez alors, par exemple, lors d'une mesure rectale de la température de 36,6°C, une valeur orale mesurée de 36,1°C et une mesure à l'aisselle de 35,6°C.

Types de mesure
Dans la bouche (orale)
Dans la cavité buccale, de petites variations sont normales d'une mesure à une autre. Elles sont provoquées par la différente répartition de la température dans la cavité buccale. Introduisez le thermomètre dans une des deux poches de chaleur sous la langue, à gauche et à droite à la racine de la langue. Le capteur de mesure doit posséder un bon contact avec les tissus. Fermez la bouche et respirez lentement par le nez de telle manière que le résultat de la mesure ne soit pas influencé par l'air de la respiration. Temps de mesure: env. 60 secondes.



Dans l'anus (rectale)
Cela est la méthode la plus sûre. Elle est particulièrement appropriée pour les nourrissons et les enfants en bas âge. La pointe du thermomètre est prudemment introduite sur 1 à 2 cm dans l'anus. Temps de mesure: env. 60 secondes.

Sous le bras (à l'aisselle)
Ce mode de mesure donne une mesure imprécise d'un point de vue médical. Elle est de ce fait inappropriée pour la réalisation de mesures précises.

Mesure de la température basale
L'appareil peut également être employé de manière pratique et pour la mesure des jours de fécondité et des jours de non fécondité de la femme selon la méthode de mesure de la température.

Remplacement de la pile
Dès que le symbole apparaît à l'écran, la pile est épuisée et un changement de pile est nécessaire. Remplacez la pile épuisée par une pile du même type. Pour cela procédez comme suit: Retirer le capuchon du logement de pile en le tirant. La pile est maintenant accessible. Retirez la pile usée au moyen d'un outil pointu (pincette, petit tournevis, etc.) et positionnez la nouvelle pile (LR 41 ou SR 41). Veuillez respecter la position de montage. Vous obtenez ce type de pile auprès de revendeurs de produits électroménagers ou d'horlogers.

Contrôle de la technique de mesure
Un contrôle de la précision de mesure du SC 35 T, SC 37 T, KD-132 n'est en règle générale pas nécessaire. Pour les appareils qui ne trouvent pas d'emploi dans la pratique médicale, des contrôles techniques de mesures sont nécessaires après 2 ans. Les services de métrologies réalisent les contrôles techniques de mesure payant.

Nettoyage et désinfection
Chaque pharmacien offre des tampons imbibés d'alcool (pads d'alcool) de différents fabricants avec lesquels l'appareil peut être entièrement nettoyé. Pour la désinfection lors de l'emploi de l'appareil dans des dispositifs médicaux, nous recommandons Mucocit®-F2000 ou Helipur®Hplus. Ces deux produits sont efficaces contre les microbes d'hôpital et sont disponibles dans toutes les pharmacies.

Contamination micro bactérienne
Puisqu'une désinfection à cent pour cent n'est souvent pas possible dans le cadre d'un emploi domestique, il est vivement conseillé que chaque patient emploie son propre thermomètre. Vous préviendrez ainsi tout risque d'infection.

Garantie
Nous donnons 2 ans de garantie à partir de la date d'achat. Nous garantissons le fonctionnement parfait de cet article. Nous éliminons tous les défauts de matériaux et de fabrication durant la période de garantie. Si contre toute attente, des défauts se présentaient, veuillez nous envoyer cet article au importateur. Afin que votre envoie puisse être traité rapidement, veuillez joindre le bon d'achat et une courte description du défaut. Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, de la pile et de l'emballage sont exclus de la garantie.

Recommandations de mise au rebut
Les appareils défectueux ou en fin de vie peuvent contenir des résidus susceptibles de nuire à l'environnement. Après la fin de la durée d'emploi de l'appareil, veuillez jeter celui-ci de manière conforme aux points communaux de collectes pour les vieux appareils électriques.
Les piles doivent être correctement déposés aux détritus. Dans le commerce spécialisé, de même qu'à des points de collectes communaux de déchets, des récipients de collecte pour la récupération des piles sont mis à disposition dans ce but.

Caractéristiques techniques

Type	Thermomètre à mesure maximum
Plage de mesure	32,0°C à 43,9°C Température sous 32,0°C: Affichage « L » pour low (trop bas) Température au dessus de 43,9°C: Affichage „H" pour high (trop haut).
Précision de température	0,1°C entre 35,5°C jusqu'à 42,0°C en présence d'une température ambiante de 18°C à 28°C.
Test automatique	Contrôle automatique interne, contrôle de la valeur de test de 37,0°C. En présence d'une variation > 0,1°C « Err » sera affiché.
Affichage	Affichage à cristaux liquides à 3 caractères (écran LCD).
Type de pile	1 pile: LR 41 ou SR 41.
Affichage de pile	Le symbole indique que la pile est épuisée.
Température de conservation	-10°C à 50°C.

Explication des sigles

	Fabricant
CE 0197	**Sigle CE du l'organisme cité (TÜV Rheinland)**
EC REP	**Représentant de l'UE**
	Pièce utilisée du type BF
	Recommandation de mise au rebut
LOT MM/AA	**Période de fabrication (Mois/Année)**
	Lire le mode d' emploi

K-jump Health Co., Ltd.
No.56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park
New Taipei City, 24890
Taiwan
EC REP
Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95,
14532 Stahnsdorf, Germany
Importateur
SCALA Electronic GmbH,
Ruhlsdorfer Str. 95,
14532 Stahnsdorf, Germany

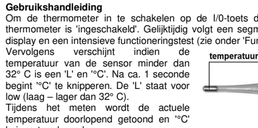
(NL) Digitale koortsthermometer SC 35 T, SC 37 T, KD-132

CE 0197

Bijzonderheden
De koortsthermometer is een maximumthermometer, d.w.z. de temperatuur wordt al na 60 seconden weergegeven. De laatst gemeten waarde wordt telkens opgeslagen.

Veiligheidsinstructies
♦ De koortsthermometer is uitsluitend geschikt voor het meten van de temperatuur van het menselijk lichaam.
♦ De thermometer bevat kleine onderdelen (batterijen, etc.), die door kinderen ingeslikt zouden kunnen worden. Bewaar de batterijen en de thermometer daarom buiten bereik van kleine kinderen. Wanneer er een batterij of ander deel is ingeslikt, moet onmiddellijk een arts worden geraadpleegd.
♦ De bijgeleverde batterijen mogen niet geladen of met andere middelen gereactiveerd, uit elkaar gehaald, in het vuur gegooid of kortgesloten worden. Batterijen moeten volgens de voorschriften worden verwijderd. Hiertoe staan bij batterijen verkopende bedrijven en bij de gemeentelijke verzamelpunten passende bakken gereed om batterijen te verwijderen.
♦ Bescherm de koortsthermometer tegen zonlicht en temperaturen boven 50° C.
♦ Laat de koortsthermometer niet vallen, buig hem niet en open hem niet (met uitzondering van het batterijvakje om de batterijen te vervangen).

Gebruikshandleiding
Om de thermometer in te schakelen op de I/0-toets drukken. Een kort signaal geeft aan dat de thermometer is 'ingeschakeld'. Gelijktijdig volgt een segmenttest (controle van alle segmenten op het display en een intensieve functioneringstest (zie onder 'Functioneringstest').
Vervolgens verschijnt indien de temperatuur van de sensor minder dan 32° C is een 'L' en "C'. Na ca. 1 seconde begint "C" te knipperen. De 'L' staat voor low (laag – lager dan 32° C).
Tijdens het meten wordt de actuele temperatuur doorlopend getoond en "C" knippert gedurende de gehele meettijd. Na ca. 60 seconden is de meting verricht. Bij orale of rectale meting wordt de eindtemperatuur bij benadering na ca. 60 seconden weergegeven, vanaf dat punt verandert de temperatuur nog maar een ietsje.



Na de meting blijft de gemeten temperatuur op het display staan totdat de temperatuurmeter wordt uitgeschakeld. Schakel het apparaat na gebruik uit door kort op de I/0-toets te drukken. Daarbij hoort u de signaaltoon weer. Indien het apparaat niet wordt uitgeschakeld, klinkt de signaaltoon na ca. 3 minuten en schakelt het apparaat vanzelf uit.

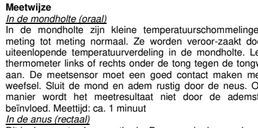
Koortsalarm
Wanneer er een lichaamstemperatuur boven 37,5°C wordt gemeten, dan waarschuwt het toestel u met een snelle reeks van geluidssignalen en een knipperend display.

Weergave van de laatst gemeten waarde
Wanneer bij het inschakelen de I/0-toets langer dan 3 seconden wordt ingedrukt, wordt de laatst gemeten waarde op het display aangegeven. Zodra de I/0-toets wordt losgelaten, is het apparaat klaar om te meten.

Functioneringstest
Het correcte functioneren van de thermometer wordt telkens bij het inschakelen automatisch gecontroleerd. Alle segmenten verschijnen en vervolgens L°C. Wanneer een functiestoring (meetnauwkeurigheid) wordt geconstateerd, wordt op het display 'Err' (error = fout) weergegeven.

Meetwaardespreiding
Afhankelijk van de meetplaatsen schommelen de gemeten temperaturen. Dat is normaal en wordt veroorzaakt door de uiteenlopende temperatuurverdeling in het menselijk lichaam. Zo heeft u bijvoorbeeld bij een rectaal gemeten temperatuur van 36,6° C een oraal gemeten waarde van 36,1° C en axillair gemeten waarde van 35,6° C.

Meetwijze
In de mondholte (oraal)
In de mondholte zijn kleine temperatuurschommelingen an meting tot meting normaal. Ze worden veroor-zaakt door de uiteenlopende temperatuurverdeling in de mondholte. Leg de thermometer links of rechts onder de tong tegen de tongwortel aan. De meetsensor moet een goed contact maken met het weefsel. Sluit de mond en adem rustig door de neus. Op die manier wordt het meetresultaat niet door de ademstroom beïnvloed. Meettijd: ca. 1 minuut



In de anus (rectaal)
Dit is de meest zekere methode. Deze manier is vooral geschikt voor zuigelingen en kleine kinderen. De punt van de thermometer wordt voorzichtig 1 – 2 cm ver in de anus geschoven. Meettijd: ca. 1 minuut.

Onder de arm (axillair)
Deze manier van meten levert medisch gezien te onnauwkeurige resultaten op. Deze manier is derhalve voor het uitvoeren van precieze metingen ongeschikt.

Meten van de basaaltemperatuur
Ook voor het meten van de vruchtbare resp. onvruchtbare dagen van de vrouw volgens de temperatuurmethode is het apparaat makkelijk en praktisch in gebruik.

Batterijen vervangen
Zodra dit symbool " " op het display verschijnt, is de batterij leeg en moet worden vervangen. Vervang de lege batterij door een batterij van hetzelfde type. Doe dit als volgt:: Trek het dekseltje van het batterijvakje af. Nu kunt u bij de batterij. Wip de lege batterij er met een scherp hulpmiddel (pincet, kleine schroevendraaier etc.) uit en plaats de nieuwe batterij (LR 41 of SR 41). Let op de juiste positie van de batterij. Batterijen zijn verkrijgbaar bij horloge- of elektrospeciaalzaken.

Meetechnische controle
Het controleren van de meetnauwkeurigheid van de koortsthermometer is in de regel niet nodig. Voor apparaten die in de medische praktijk worden gebruikt, schrijft de exploitantenverordening voor medische producten een meettechnische controle voor na 2 jaar. Mocht u een meettechnische controle wensen waarvan u de kosten dient te betalen, zendt u de koortsthermometer dan goed ingepakt en voldoende gefrankeerd naar het adres van de importeur.

Reiniging en desinfectie
Ledere apotheek verkoopt alcoholwatjes (alcohol pads) van verschillende producenten, waarmee de thermometer compleet kan worden schoongeveegd. Voor de ontsmetting bij gebruik van het apparaat in medische instellingen worden Mucocit®-F2000 of Helipur®Hplus aanbevolen. Beide zijn doeltreffend tegen alle verwekkers van hospitalisme en zijn in iedere apotheek verkrijgbaar.

Microbacteriële contaminatie
Aangezien een honderd procent betrouwbare ontsmetting bij huishoudelijk gebruik vaak niet kan worden verzekerd, is het dringend aan te bevelen dat iedere patiënt zijn eigen koortsthermometer gebruikt.

Garantie
Vanaf de datum van aankoop verlenen wij gedurende 2 jaar garantie. Wij staan garant voor de foutloze werking van dit artikel. Binnen de garantieperiode verhelpen wij kosteloos alle materiaal- of productiefouten. Mochten er zich onverhoopt gebreken voordoen, stuurt u het artikel dan naar de importeur. Sluit het bewijs van aankoop en een korte beschrijving van de fout bij, zodat uw zending snel bewerkt kan worden. Wij bieden geen garantie op schade die door ondeskundig gebruik is ontstaan of schade aan de batterij of de verpakking

Aanwijzingen voor afvalverwerking
Na het einde van de gebruiksduur dient u het apparaat correct in te leveren bij een gemeentelijk inzamelpunt voor elektrische of elektronische apparaten. Batterijen moeten correct worden afgevoerd. Daarom zijn in de handelszaken die batterijen verkopen en in gemeentelijke inzamelpunten overeenkomstige houders beschikbaar waarin de batterijen kunnen worden weggegooid.

Technische gegevens

Type	Maximumthermometer
Meetbereik	32,0° C tot 43,9° C Temperatuur onder 32,0° C: De 'L', staat voor low (te laag) Temperatuur boven 43,9° C: De 'H', staat voor high (te hoog
Meetprecisie	0,1° C tussen 35,5° C tot 42,0° C bij een omgevingstemperatuur van 18° C tot 28° C.
Zelftest	Automatische interne controle op de testwaarde 37,0° C. Bij een afwijking > 0,1° C wordt 'Err' weergegeven.
Weergave	Vloeibare kristal-weergave van 3 posities (LCD-display).
Batterijtype	1 exemplaar: LR 41 of SR 41.
Batterijweergave	Het symbool geeft aan dat de batterij leeg is.
Bewaartemperatuur	-10° C tot 50° C.

Verklaring van de symbolen

	Fabrikant
CE 0197	**Het CE-keurmerk staat in verband met de EU-richtlijn 93/42/EEC**
EC REP	**EU-vertegenwoordiger**
	Toepassingsdeel type BF
	Aanwijzingen voor afvalverwerking
LOT mm/jj	**Productiemaand en -jaar**
	Gebruiksaanwijzing lezen!

K-jump Health Co., Ltd.
No.56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park
New Taipei City, 24890
Taiwan
EC REP
Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany
Importeur
SCALA Electronic GmbH,
Ruhlsdorfer Str. 95,
14532 Stahnsdorf, Germany

(I) Termometro per la febbre SC 35 T, SC 37 T, KD-132

CE 0197

Caratteristiche particolari
Il thermometro è un termometro massimo, ciò significa che la temperatura massima viene rispettivamente indicata già dopo 60 secondi. Il rispettivo ultimo valore di misura viene memorizzato.

Informazioni di sicurezza
♦ Il thermometro è concepito esclusivamente per la misurazione della temperatura del corpo umano.
♦ Il termometro contiene minuterie (batterie, ecc.), che possono essere ingerite dai bambini. Pertanto, si raccomanda di custodire le batterie e il termometro al di fuori della portata di bambini. Nell'ingestione accidentale di una batteria o di un altro componente, è necessario consultare immediatamente un medico.
♦Proteggere il thermometro contro l'esposizione ai raggi solari e temperature oltre 50°C.
♦Non lasciare cadere il thermometro, non piegarlo e non aprirlo (salvo lo scompartimento, per cambiare le batterie).

Istruzioni per l'uso
Per l'accensione occorre premere il tasto I/0. Un breve segnale acustico indica lo stato di „accensione". Succes-sivamente avviene un cosiddetto test dei segmenti (controllo se tutti i segmenti del display possono essere visualizzati correttamente) e un test funzionale interno (si veda al paragrafo „Test di funzione"). In una temperatura registrata dal sensore di meno di 32°C viene quindi visualizzata la „L" e la „°C". Dopo ca. 1 secondo la „°C" incomincia a lampeggiare. La „L" sta per low (basso – meno di 32°C).
La temperatura attuale viene continuamente indicata durante tutta la misurazione ed il simbolo „°C" lampeggia. Dopo ca. 60 secondi la misurazione è conclusa.

Il valore di temperatura misurato rimane visualizzato sul display fino allo spegnimento del thermometro. Dopo l'uso, si raccomanda di spegnere l'apparecchio, premendo brevemente il tasto I/0. Successivamente si sente di nuovo un segnale acustico. Se l'apparecchio non viene spento, dopo ca. 3 minuti si sente un segnale acustico e l'apparec

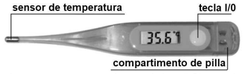
(E) Termómetro clínico
SC 35 T, SC 37 T, KD-132

CE 0197

Particularidades
El SC 35 T, SC 37 T, KD-132 es un termómetro de máxima, es decir, la temperatura más alta ya se visualiza al cabo de 60 segundos. El último valor medido en cada caso se almacena.

Advertencias de seguridad
♦ El thermómetro es apropiado exclusivamente para la medición de la temperatura corporal humana.
♦ El termómetro contiene piezas pequeñas (pilas, etc.), que pueden ser tragadas por los niños. Por este motivo, guarde las pilas y el termómetro en un lugar inaccesible para los niños de corta edad. Si una pila u otra pieza ha sido tragada, hay que acudir inmediatamente al médico.
♦ Las pilas adjuntas no se deben cargar ni reactivar con otros medios, desarmar, echar al fuego ni cortocircuitar. Las pilas se han de eliminar de la forma correcta. Para este fin hay unos depósitos correspondientes para echar las baterías descargadas en el comercio vendedor de baterías y en centros de recogida municipales.
♦ Proteja el thermómetro de la luz solar y de temperaturas superiores a 50 °C.
♦ No deje caer el thermómetro, no lo doble y no lo abra (con excepción del compartimento de pila para el cambio de la pila).

Instrucciones de manejo
Presione la tecla I/0 para encender el termómetro. Una breve señal acústica indica el estado "encendido". Al mismo tiempo se produce una prueba de segmentos (comprobación de todos los segmentos de la pantalla y una prueba de funcionamiento interna (véase en el apartado "Prueba de funcionamiento").
A continuación aparecen una "L" y el signo °"C", si la temperatura aplicada al sensor de temperatura es inferior a 32 °C. Tras aprox. 1 segundo empieza a parpadear el signo °"C". La "L" significa low (baja – inferior a 32 °C).



Durante la medición se visualiza continuamente la temperatura momentánea y el signo °"C" parpadea durante todo el tiempo de medición. Tras aprox. 60 segundos está finalizada la medición.
En el caso de medición oral o rectal se visualiza la temperatura final aproximada al cabo de unos 60 segundos, después de ese momento variará sólo muy poco. Sin embargo, con el método de medición axilar se ha de mantener una duración de medición de 5 a 10 minutos. En este caso de puede repetir varias veces la señal acústica. Debido a que el contacto entre el sensor de temperatura y la axila es peor que en caso de la medición oral y rectal, el aumento de temperatura es más lento y se produce el efecto señalado. Después de la medición, el valor de temperatura medido permanece en la pantalla hasta que se apague el SC 35 T, SC 37 T, KD-132. Apague el aparato después del uso presionando brevemente la tecla I/0. Se oye nuevamente la señal acústica. Si no se apaga el aparato, tras aprox. 3 minutos suena la señal acústica y el aparato se apaga automáticamente.

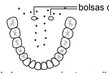
Alarma de fiebre:
A partir de una temperatura medida de 37,5°C suena una alarma de fiebre (señales acústicas dobles en sucesión rápida). Por debajo de una temperatura de 37,5°C suenan cuatro sonidos largos después de terminar la medición.

Visualización del último valor medido
Si al encender el termómetro mantiene oprimida durante más de 3 segundos la tecla I/0, ye visualiza en la pantalla el último valor medido. Tan pronto como suelta la tecla I/0, el termómetro pasa a disposición de medición.

Prueba de funcionamiento
La función correcta del termómetro se comprueba automáticamente cada vez que se lo enciende. Aparecen visualizados todos los segmentos y después L °C. Si se detecta una malfunción (inexactitud de la medición), se visualiza „Err" (error) en la pantalla.

Dispersión de valores medidos
Las temperaturas varían en función de los lugares de medición. Esto es normal y se debe a la distribución de temperaturas en el cuerpo humano. Así tendrá, por ejemplo, en caso de una temperatura medida de forma rectal de 36,6 °C un valor medido de forma oral de 36,1 °C y axilar de 35,6 °C.

Lugares de medición
En la cavidad bucal (oral)
En la cavidad bucal son normales las variaciones de temperatura pequeñas entre una medición y la siguiente. Son causadas por una distribución de temperatu-ras desigual en la cavidad bucal. Introduzca el termómetro en una de los bolsas de calor debajo de la lengua, a la izquierda y a la derecha de la raíz de la lengua.



El sensor de medición debe tener un buen contacto con el tejido. Cierre la boca y respire tranquilamente por la nariz para que el aire respiratorio no falsifique el resultado de la medición.
Tiempo de medición: aprox. 60 segundos.
En el ano (rectal)
Éste es el método más seguro. Es apropiado particularmente para lactantes y niños de corta edad. La punta del termómetro se introduce cuidadosamente 1– 2 cm en el ano.
Tiempo de medición: aprox. 60 segundos.

Debajo del brazo (axilar)
Desde el punto de vista médico, esta forma de medición ofrece unos valores demasiado inexactos. Por tanto, no es apropiada para efectuar mediciones exactas. Tiempo de medición: 5 a 10 minutos.

Medir la temperatura basal
El termómetro se puede utilizar de una forma cómoda y práctica también para la determinación de los días fértiles o bien infértiles de la mujer según el método de medición de la temperatura.

Cambio de la pila
Tan pronto como el símbolo 🡇 aparece en la pantalla, la pila está agotada y es necesario cambiarla. Sustituya la pila agotada por otra del mismo tipo. Proceda para ello del modo siguiente: Retire la tapa del compartimento de pila. Ahora, la pila es accesible. Extraiga la pila con ayuda de algún medio puntiagudo (pinzas, pequeño destornillador, etc.) y coloque la pila nueva (LR 41 ó SR 41). Por favor, preste atención a la posición de colocación. Las pilas las puede conseguir en comercios de relojería o de aparatos eléctricos.

Control técnico de medición
Un comprobación de la exactitud de medición del termómetro SC 35 T, SC 37 T, KD-132 no suele ser necesaria. Para los aparatos que se utilizan en consultas médicas es necesario un control técnico de medición cada 2 años. Las oficinas de pesos y medidas realizan controles técnicos de medición no gratuitos.

Limpieza y desinfección
En las farmacias se encuentran tampones de alcohol de diversos fabricantes con los que se puede limpiar por completo el aparato.
Para la desinfección en caso de utilizar el termómetro en centros médicos se recomienda el uso de Mucocit®-F2000 ó Helipur®Hplus. Ambos productos son eficaces contra todos los gérmenes de hospitalismo y se pueden conseguir en la farmacia.

Contaminación microbacteriana
Como en el uso doméstico no se suele conseguir una desinfección al cien por cien, se recomienda expresamente que cada paciente utilice su propio termómetro.

Garantía
Concedemos una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra. Garantizamos por la perfecta calidad de este artículo. Dentro del período de garantía subsanamos gratuitamente todos los fallos de material o de manufactura. Si contra toda previsión surge alguna deficiencia, por favor, envíe el artículo al Importador. Para que se pueda resolver rápidamente el problema, adjunte, por favor, el comprobante de compra y una breve descripción del fallo. Quedan excluidos de la garantía aquellos daños que se deben a un tratamiento inadecuado o que están relacionados con la pila y el embalaje.

Indicaciones para el reciclaje
Transcurrida la vida útil del aparato, llévelo, por favor, a un centro de recogida comunal de aparatos eléctricos para eliminarlo en la debida forma.
Las pilas tienen que ser eliminadas debidamente. Para este fin hay recipientes para recoger las pilas en los comercios que venden pilas y en los centros de recogida comunales.

Datos técnicos

Tipo	termómetro de máxima
Gama de medición	32,0 °C a 43,9 °C temperatura inferior a 32,0 °C: visualización "L" para low (demasiado baja). temperatura superior a 43,9 °C: visualización "H" para high (demasiado alta).
Exactitud de la medición	0,1 °C entre 35,5 °C a 42,0 °C con una temperatura ambiente de 18 °C a 28 °C.
Autoverificación	comprobación interna automática al valor de ensayo de 37,0 °C. En caso de una desviación > 0,1 °C se visualiza "Err"
Visualización	pantalla de cristal líquido de 3 dígitos (display LCD)
Tipo de pila	1 unidad: LR 41 ó SR 41.
Indicación de la pila	El símbolo 🡇 indica que la pila está agotada.
Temperatura de almacenaje	-10 °C a 50 °C.

Símbolos

	Fabricante
CE 0197	**Certificado por el organismo notificado por la TÜV Rheinland**
EC REP	**Representante de UE**
	Pieza aplicada tipo BF
	Indicaciones para el reciclaje
LOT mm/aa	**hecho mes/año**
	Lea atentamentelas instrucciones antes de utilizar este dipositivo

K-jump Health Co., Ltd.
No.56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park
New Taipei City, 24890
Taiwan

EC REP
Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

Importador
SCALA Electronic GmbH,
Ruhlsdorfer Str. 95,
14532 Stahnsdorf, Germany

(SE) Digital febertermometer
SC 35 T, SC 37 T, KD-132

CE 0197

Bruksanvisning
Vi gratulerar till köpet av denna kvalitetsprodukt från SCALA Electronic GmbH. Läs igenom bruksanvisningen före första användningen.

Egenskaper
SC 35 T, SC 37 T, KD-132 är en maximum termometer, dvs. den högsta **temperaturen visas** redan **efter 60 sekunder**. Det senaste mätvärdet sparas.

Säkerhetsinformation
• SC 35 T, SC 37 T, KD-132 är endast avsedd för mätning av människans kroppstemperatur.
• Termometern innehåller mindre delar (batterier etc.), som barn kan råka svälja. Förvara därför denna termometer alltid utom räckhåll för mindre barn. Har någon rökat svälja ett batteri eller en annan del, måste man omedelbart söka medicinsk hjälp.
• De bifogade batterierna får ej laddas eller på annat sätt reaktiveras, inte tas isär, kastas in i öppen eld eller kortslutas. Avfallshanteringen måste utföras fackmässigt. För detta ändamål finns det motsvarande behållare i handeln (som har batterier i sitt sortiment) och på kommunala samlingsställen.
• SC 35 T, SC 37 T, KD-132 måste skyddas mot solljus och temperaturer över 50°C.
• Tappa inte din SC 35 T, SC 37 T, KD-132, böj den inte och öppna den inte (utan batterifacket vid batteribyte).

Bruksanvisning
Tryck på I/0-knappen för att sätta på termometern. En kort ljudsignal bekräftar att apparaten är "påkopplad". Samtidigt utförs en segmenttest (kontroll av alla segment på displayen) och en intern funktionskontroll (se "Funktionskontroll"). Vid en temperatur vid temperatursensorn lägre än 32°C visas sedan ett "L" och °"C". Efter ca 1 sekund börjar °"C" att blinka. "L" betyder low (låg – lägre än 32°C).
Medan mätning pågår visas den aktuella temperaturen kontinuerligt och nämnda °"C" blinkar ända till mätningen avslutats, vilket tar ca 60 sekunder.

Mätresultatet visas på displayen ända tills din SC 35 T, SC 37 T, KD-132 stängs av. Stäng av apparaten efter användning genom att kort trycka på I/0-knappen. Du hör nu åter ljudsignalen. Stängs apparaten inte av, hörs ljudsignalen efter ca 3 minuter och apparaten stängs av automatiskt.

Indikering av det senaste mätvärdet
Trycker du vid påkoppling av apparaten på I/0-knappen längre än 3 sekunder, visas det senaste mätvärdet på displayen. När du släpper I/0-knappen igen, är apparaten driftklar.

Feberalarm
Vid en kroppstemperatur över 37,5°C, varnar apparaten med snabba signalljud och blinkande display.

Intern funktionskontroll
Termometerns korrekta funktion kontrolleras automatiskt varje gång du sätter på den. Först visas alla segment och därefter L°C. Fastställs en felfunktion (mätning mot internt referensmotstånd), visas "Err" (error = fel) på displayen.

Varierande mätvärden
Beroende på var man mäter kan temperaturerna variera. Detta är helt normalt och beror på temperaturfördelningen i människans kropp. När temperaturen vid rektal mätning exempelvis 36,6°C, kommer temperaturen som mäts oralt att ligga på 36,1°C medan den i armhålan endast är 35,6°C.

Mätställen
I munhålan (oral)
I munhålan är mindre temperaturvariationer från mätning till mätning normala. Dessa förorsakas av den varierande temperaturfördelningen i munhålan. För in termometern under tungan (värmefickor) till höger och vänster sidan om tungbasen. Det är viktigt att temperatursensorn erhåller en bra kontakt till vävnaden. Stäng munnen och andas lugnt genom näsan. På detta sätt undviker man en påverkan av mätresultatet genom andningsluften. Mättid: ca 60 sekunder.

I ändtarmsöppningen (rektal)
Detta är den säkraste metoden. Den är särskilt lämplig för spädbarn och småbarn. För in termometerns spets försiktigt i ändtarmsöppningen 1 – 2 cm. Mättid: ca 60 sekunder.

I armhålan (axillär)
Ur medicinsk synpunkt ger detta sätt att mäta inte tillräckligt exakta värden. Det är därför olämpligt om man vill genomföra exakta mätningar. Kontakten mellan temperatursensorn och armhålan är nämligen betydligt sämre än vid oral eller rektal mätning. Därmed är det inte möjligt att skapa den nödvändiga temperaturutjämningen mellan temperatursensorn och vävnaden.

Mätning av basaltemperaturen
Apparaten kan också praktiskt och enkelt användas för att mäta kvinnors fruktbara resp. ofruktbara dagar enligt temperaturmätningsmetoden.

Batteribyte:
När symbolen 🡇 visas på displayen, är batteriet tomt och måste bytas. Ersätt det tomma batteriet med ett av samma typ. Gör enligt följande:
Ta loss batterifackets lock genom att dra loss det. Batteriet är nu tillgängligt. Ta bort det tomma batteriet med hjälp av ett spetsigt föremål (pincett, liten skruvmejsel etc.) och sätt i det nya batteriet (LR 41 eller SR 41). Beakta rätt monteringsläge. Batterier finns i klock- och elaffärer.

Mätteknisk kontroll
Det är i regel inte nödvändigt, att kontrollera din febertermometers SC 35 T, SC 37 T, KD-132 mätnoggrannhet. För apparater, som används på medicinska mottagningar, måste enligt förordningen om användning av medicinska produkter en mätteknisk kontroll utföras efter 2 år. Om du önskar en mätteknisk kontroll (på egen bekostnad) utförs denna av justeringsverket.

Rengöring och desinfektion
Apoteken har i sitt sortiment bomullstussar med alkohol från olika företag, med vilka apparaten kan torkas av komplett. För desinfektion vid användning på medicinska mottagningar rekommenderas Mucocit®-F2000 eller Helipur®Hplus. Båda är effektiva mot alla sjukhussjukans alstrare och kan köpas på alla apotek.

Mikrobakteriell kontamination
Då man vid privat användning inte kan garantera en hundraprocentig desinfektion, bör varje patient alltid använda sin egen febertermometer.

Information om avfallshantering
När det gäller batterier måste avfallshanteringen utföras fackmässigt. För detta ändamål ställer handeln (som har batterier i sitt sortiment) och kommunala uppsamlingsställen motsvarande behållare till förfogande.
När apparaten kasseras måste den lämnas till ett kommunalt uppsamlingsställe för kasserade elektriska apparater.

Anspråk på grund av brister
I den Europeiska Unionen fastställer direktiv 1999/44/EG en preskriptionstid på två år för anspråk på grund av brister (garanti). Garantitiden börjar den dagen köpet utförs. Under denna period åtgärdar vi utan kostnad alla material- eller tillverkningsfel. Undantagna från ansvaret på grund av brister är skador, som beror på icke fackmässig hantering. Förutsättning för att kunna ta garantin i anspråk är kassakvittot och en beskrivning av felet.

Tekniska data

Typ	Maximum termometer
Mätområde	32,0°C till 43,9°C Temperatur under 32,0°C: indikering "L" för low (för låg). Temperatur över 43,9°C: indikering "H" för high (för hög).
Mätnoggrannhet	0,1°C mellan 35,5°C till 42,0°C vid en omgivningstemperatur från 18°C till 28°C.
Intern funktionskontroll	Automatisk intern kontroll av testvärde 37,0°C. Vid en avvikelse > 0,1°C visas "Err".
Indikering	3-siffrig, flytande kristaller (LCD-display).
Batterityp	1 styck: LR 41 eller SR 41.
Batteriindikator	Symbolen 🡇 visar när batteriet är tomt.
Lagertemperatur	-10°C till 50°C.

Teckenförklaring

	Tillverkare
CE 0197	**CE-märke från nämnd institution (TÜV Rheinland)**
EC REP	**EU-representant**
	Användningsdel type BF
	Information om avfallshantering
LOT mm/åå	**Tillverkningsperiod månad/år**
	Läs bruksanvisningen!

K-jump Health Co., Ltd.
No. 56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park
New Taipei City, 24890 Taiwan

EC REP
Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

Importör
SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

(DK) Digitalt febertermometer
SC 35 T, SC 37T, KD-132

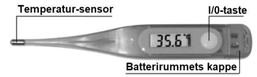
CE 0197

Brugsvejledning
Vi siger tillykke med dit køb af dette kvalitetsprodukt fra SCALA Electronic GmbH. Læs denne brugsanvisning, før du bruger apparatet første gang.

Særligt
SC 35 T, SC 37 T, KD-132 er et maksimum termometer, dvs. at den højeste **temperatur** allerede vises **efter ca. 60 sekunder**. Den henholdsvis sidst målte værdi gemmes.

Sikkerhedsinstruktioner
• SC 35 T, SC 37 T, KD-132er udelukkende egnet til måling af den menneskelige legemstemperatur.
• Termometeret indeholder små dele (batterier osv.), som barn kan sluges af små børn. Opbevar derfor batterier og termometer udenfor børns rækkevidde. Hvis et batteri eller en anden del blev slugt, er det nødvendigt straks at søge lægehjælp.
• De vedlagte batterier må ikke oplades eller aktiveres på ny med andre midler, ikke skilles ad, kastes i ilden eller kortsluttes. Batterier skal kastes bort på rette vis. Til dette formål står der i butikker, der sælger batterier, samt på kommunale indsamlingssteder tilsvarende beholdere til bortkastning af batterier.
• Beskyt SC 35 T, SC 37 T, KD-132 mod sollys og temperaturer over 50°C
• Lad ikke SC 35 T, SC 37 T, KD-132 falde og undlad at åbne det (med undtagelse af batterirummet til udskiftning af batteriet).

Betjeningsvejledning
For at tænde for termometeret, tryk på I/0-tasten. En kort signallyd angiver tilstanden „tændt". Samtidig gennemføres en segment test (kontrol af alle segmenter i displayet og en intern funktionstest) (se under „Funktions test").
Hvis temperaturen rundt om temperaturføleren er lavere end 32°C, vises efterfølgende et „L" og „°C". Efter ca. 1 sekund begynder „°C" at blinke. „L" står for low (lav - lavere end 32°C). Under målingen vises den aktuelle temperatur løbende og „°C" blinker under hele målingen. Efter ca. 60 sekunder er målingen afsluttet.



Efter målingen bliver den målte temperaturværdi stående i displayet indtil SC 35 T, SC 37 T, KD-132 slukkes. Sluk efter brug for apparatet ved kort at trykke på tasten I/0. Derved hører du igen signallyden. Hvis der ikke slukkes for apparatet, lyder signallyden igen efter ca. 3 minutter og apparatet slukkes automatisk.

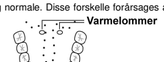
Feberalarm
Hvis der måles en legemstemperatur over 37,5°C , advarer apparatet med hurtigt efter hinanden følgende signallyde og det blinkende display.

Visning af den sidst målte værdi
Hvis du under tændingen holder I/0-tasten trykket i længere end 3 sekunder, vises den sidst målte værdi i displayet. Så snart du slipper I/0-tasten igen, er apparatet parat til at måle.

Intern funktionstest
Termometerets korrekte funktion kontrolleres automatisk, hver gang der tændes for det. Først vises alle segmenter og derefter L°C. Hvis der opdages en fejlfunktion (måling mod intern referencemodstand), vises „Err" (error = fejl) i displayet.

Forskelle mellem målte værdier
Afhængig af, hvor der måles, er der forskelle på de målte temperaturer. Det er normalt og afhænger af den forskellige fordeling af temperaturen i det menneskelige legeme. Således har man f.eks. ved en rektalt målt temperatur på 36,6° en oralt målt værdi på 36,1°, mens der under armen måles 35,6°.

Steder man måler
I mundhulen (oralt)
I mundhulen er små forskelle i temperaturen fra måling til måling normale. Disse forskelle forårsages af den forskellige fordeling af temperaturen i mundhulen. Før termometeret ind i en af de to varmelommer under tungen, til venstre og højre for tungeroden. Temperatur måleren skal være i god kontakt med vævet. Luk munden og træk vejret roligt gennem næsen, så måleresultatet ikke påvirkes af vejrtrækningen. Måletid: ca. 60 sekunder



I anus (rektalt)
Dette er den mest sikre metode. Den er især velegnet til babyer og småbørn. Termometerets spids føres forsigtig 1 - 2 cm ind i anus. Måletid: ca. 60 sekunder.

Under armen (axilar)
Denne måling giver efter et medicinsk standpunkt for unøjagtige resultater. Den er derfor ikke egnet til at foretage nøjagtige målinger med.

.
Grunden til det er, at temperaturmålerens kontakt med armhulen er betydelig dårligere end ved oral eller rektal måling. Derfor sker der ikke den temperaturudligning mellem temperaturmåleren og det tilstødende væv, som er nødvendig for en sikker måling.

Måling af den basale temperatur
Apparatet kan også nemt og praktisk bruges til måling af kvindens frugtbare eller ufrugtbare dage efter temperaturmålings metoden.

Udskiftning af batteri
Så snart displayet viser symbolet, 🡇 er batteriet tomt og det er nødvendigt at udskifte batteriet. Udskift det tomme batteri med et andet af samme type. Gør dertil som følger:
Fjern batterirummets låg ved at trække det af. Nu er der adgang til batteriet. Fjern det brugte batteri med et spidst hjælpemiddel (pincet, lille skruetrækker osv.) og isæt det nye batteri (LR41 eller SR41). Sørg for at batteriet vender rigtigt. Du kan købe batterier i butikker, som sælger ur eller elektronik.

Måleteknisk kontrol
Det er i reglen ikke nødvendigt at kontrollere målenøjagtigheden af fibertermometeret SC 35 T, SC 37 T, KD-132. For apparater, som bruges indenfor klinikker en måleteknisk kontrol efter 2 år. En måleteknisk kontrol mod betaling udføres af et offentligt justerkammer.

Rensning og desinfektion
Hvert apotek sælger alkohol-pads fra forskellige producenter, og med disse han hele apparatet tørres af. Til desinfektion i medicinske indretninger anbefales brugen af Mucocit® -F2000 eller Helipur®Hplus. Begge er effektive mod alle nosokomielle patogener og kan købes på alle apoteker.

Mikrobakteriel kontaminering
Da det ofte ikke er muligt at gennemføre en hundred procents desinfektion derhjemme, anbefales det stærkt, at hver patient bruger sit eget febertermometer.

Informationer vedr. bortkastning
Batterier skal kastes bort på rette vis. Til dette formål findes der i butikker, der sælger batterier samt på de kommunale indsamlingssteder, beholdere til bortkastning af batterier. Efter apparatets brugstid bortkastes det fagligt korrekt via et kommunalt indsamlingssted for gamle elektroniske apparater.

Krav som følge af mangler
Indenfor EU bestemmer direktivet 1999/44/EG en forældelsesfrist for krav som følge af mangler (garanti) på to år. Garantitiden begynder på købsdatoen. I løbet af denne tid udbedrer vi gratis alle materiale- eller produktionsfejl. Undtaget fra garantien på mangler er skader, som skyldes ukorrekt brug. Forudsætning for kravet på garanti er et købsbevis og en beskrivelse af fejlen.

Tekniske data

Type	Maksimum-termometer
Måleområde	32,0°C til 43,9°C Temperatur under 32,0°C: Visning „L" for low (for lav). Temperatur over 43,9° C: Visning „H" for high (for høj).
Målenøjagtighed	0,1° C mellem 35,5° C til 42,0°C ved en omgivende temperatur på 18°C til 28°C.
Intern funktionstes:	automatisk intern kontrol af testværdi 37,0°C. Ved en afvigelse på > 0,1°C vises „Err"
Display	3-tals flydende krystal-display (LCD-display).
Batteri-type	1 styk: LR 41 eller SR 41.
Batteri-visning	Symbolet 🡇 viser at batteriet er opbrugt.
Opbevarings temperatur	-10°C til 50°C.

Tegnforklaring

	Producent
CE 0197	**CE-mærkning fra det benævnte sted (TÜV Rheinland)**
EC REP	**Repræsentant EU**
	Anvendelsesdel type BF
	Henvisning til bortskaffelse
LOT mm/åå	**Produktionstidsrum måned/år**
	Læs brugsanvisningen!

K-jump Health Co., Ltd.
No. 56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park
New Taipei City, 24890 Taiwan

EC REP
Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

Importør
SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

(PL) Termometr cyfrowy
SC 35 T, SC 37 T, KD-132

CE 0197

Cechy szczególne
SC 35 T, SC 37 T, KD-132 jest wodoszczelnym termometrem cyfrowym. Najwyższa temperatura wskazywana jest po 60 sekundach. Ostatnia wartość pomiarowa jest zapisywana.

Wskazówki bezpieczeństwa
♦ SC 35 T, SC 37 T, KD-132 nadaje się wyłącznie do pomiaru temperatury ludzkiego ciała.
♦ Termometr zawiera małe elementy (baterie, itd.), które mogą połknąć dzieci. Dlatego proszę przechowywać baterie i termometr w miejscu niedostępnym dla małych dzieci. Jeżeli dojdzie do połknięcia baterii lub innego małego elementu, proszę natychmiast skorzystać z pomocy medycznej.
♦ Załączonych baterii nie wolno ładować lub reaktywować przy pomocy innych środków, nie wolno ich rozbierać, wrzucać do ognia ani zwierać.
♦ Proszę chronić SC 35 T, SC 37 T, KD-132 przed promieniowaniem słonecznym i temperaturą powyżej 50°C.
♦ Proszę nie upuszczać SC 35 T, SC 37 T, KD-132, nie zginać go i nie otwierać (z wyjątkiem pokrywki komory baterii podczas wymiany baterii).

Instrukcja obsługi
Aby włączyć termometr, należy nacisnąć przycisk I/0. Krótki sygnał sygnalizuje stan „włączony". Jednocześnie następuje test segmentów (wyświetlacza i wewnętrzny test działania (patrz pod „Test działania"). Następnie, jeżeli temperatura na czujniku tempertury wynosi mniej niż 32°C, wyświetlane jest „L" i „°C". Po ok. 1 sekundzie „°C" zaczyna migać. „L" oznacza low (niska temperatura– niższa niż 32°C). Podczas pomiaru na bieżąco wyświetlana jest aktualna temperatura, a „°C" miga. Po ok. 60 sekundach pomiar jest zakończony: rozbrzmiewa sygnał akustyczny i „°C" przestaje migać.
Po pomiarze zmierzona wartość pozostaje widoczna na wyświetlaczu do momentu wyłączenia SC 35 T, SC 37 T, KD-132. Po użyciu proszę wyłączyć urządzenie poprzez krótkie naciśnięcie przycisku I/0. Słychać wtedy sygnał akustyczny. Jeżeli urządzenie nie zostanie wyłączone, to po ok. 3 minutach rozbrzmiewa sygnał akustyczny i urządzenie wyłącza się samoczynnie.

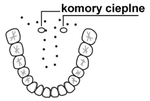
Alarm gorączkowy
Jeżeli zmierzona zostanie temperatura ciała wynosząca ponad 37,5°C, urządzenie ostrzega użytkownika w formie szybkich sygnałów akustycznych i migającego wyświetlacza.

Wyświetlanie ostatniej wartości pomiarowej
Ostatnia wartość pomiarowa jest wyświetlana, jeżeli podczas włączania urządzenia przycisk I/0 zostanie wciśnięty na dłużej niż przez 3 sekundy. Po puszczeniu przycisku 0/I urządzenie przechodzi w tryb gotowości pomiarowej.

Test działania
Za każdym razem podczas włączania termometru automatycznie sprawdzane jest jego właściwe działanie. Jeżeli zostanie wykryty błąd w działaniu (dokładności pomiaru), na wyświetlaczu pojawi się komunikat "Err" (Error = błąd).

Rozbieżność wartości pomiarowych
Mierzone temperatury mogą się różnić w zależności od miejsca przeprowadzenia pomiaru. Jest to zjawisko normalne i spowodowane różnym rozkładem temperatur w ludzkim ciele. I tak na przykład przy temperaturze mierzonej odbytniczo, wynoszącej ok. 36,6°C, uzyska się przy pomiarze doustnym temperaturę rzędu ok. 36,0°C, a pod pachą ok. 35,5°C.

Miejsca pomiaru
W jamie ustnej (doustnie)
W jamie ustnej rzeczą normalną są pewne wahania temperatury pomiędzy pomiarami. Są one powodowane nierównomiernym rozkładem temperatury w jamie ustnej. Włożyć termometr w jedną z dwóch komór cieplnych pod językiem po lewej i prawej stronie podstawy języka. Czujnik temperatury musi mieć dobry kontakt z tkanką. Zamknąć usta i oddychać powoli przez nos, dzięki czemu nie dojdzie do zakłócenia pomiaru wydychanym powietrzem. Czas pomiaru: ok. 60 sekund.



W odbycie (odbytniczo)
Jest to najpewniejsza metoda pomiaru. Nadaje się zwłaszczy do stosowania u niemowląt i małych dzieci. Końcówka termometru zostaje wprowadzona ostrożnie ok. 1-2 cm do odbytu.
Czas pomiaru: ok. 60 sekund.

Pod pachą
Ta metoda pomiaru daje z medycznego punktu widzenia zbyt niedokładne wyniki. Dlatego nie jest zalecana do przeprowadzania dokładnych pomiarów.

Wymiana baterii
Gdy na wyświetlaczu LCD pojawi się symbol: 🡇 oznacza to, że bateria jest wyczerpana i wymaga wymiany na baterię tego samego typu.
W tym celu zdjąć pokrywkę komory baterii. Bateria jest teraz dostępna. Wyjąć zużytą baterię przy pomocy ostrego przyrządu (pęseta, mały śrubokręt itp.) i włożyć w jej miejsce nową baterię (LR 41 lub SR 41). Zwrócić uwagę na właściwe ułożenie biegunów baterii. Baterie można kupić w sklepach zegarmistrzowskich i elektrycznych.

Kontrola techniczna
W przypadku urządzeń pomiarowych stosowanych w praktyce medycznej przewidziana jest kontrola techniczna przeprowadzana w cyklu 2-letnim. Bliższych informacji na ten temat chętnie udzielą Państwu pracownicy naszego Serwisu.

Czyszczenie i dezynfekcja
W każdej aptece można kupić waciki nasączone alkoholem (płatki z alkoholem) różnych producentów, przy pomocy których można kompletnie wytrzeć urządzenie. W celu dezynfekcji urządzenia stosowanego w pokojach medycznej zalecamy Mucocit®-F2000 lub Helipur®Hplus. Obydwa środki są skuteczne przeciwko wszystkim zarazkom szpitalnym i można je dostać w każdej aptece.

Skażenie mikrobakteryjne
Ponieważ w przypadku korzystania z urządzenia w warunkach domowych często niemożliwa jest stuprocentowa dezynfekcja, zalecamy, aby każda osoba korzystała tylko ze swojego termometru. W ten sposób można uniknąć ryzyka zarażenia.

Gwarancja
Udzielamy 2-letniej gwarancji od daty zakupu. Gwarantujemy niezawodne działanie urządzenia. W okresie gwarancyjnym bezpłatnie usuwamy wszystkie usterki materiałowe lub produkcyjne. Jeżeli wbrew oczekiwaniom wystąpią usterki, proszę wysłać artykuł do importer. Proszę dołączyć dowód zakupu i krótki opis usterki.
Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem.

Informacje dotyczące usuwania odpadów
Opakowania należy usuwać odpowiednio do ich rodzaju. W celu należytej utylizacji baterii w sklepach handlujących bateriami oraz gminnych punktach zbiórki udostępniono odpowiednie pojemniki. Usuwanie zużytego produktu winno odbywać się zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami. Informacji udziela administracja samorządowa.

Dane techniczne

Typ	Termometr maksymalny
Zakres pomiaru	od 32,0°C do 43,9°C Temperatura poniżej 32,0°C: na wyświetlaczu "L" jak „low" (zbyt niska). Temperatura powyżej 43,9°C: na wyświetlaczu „H" jak „high" (zbyt wysoka).
Dokładność pomiaru	± 0,1°C w zakresie od 35,5°C do 42,0°C przy temperaturze otoczenia w zakresie od 18°C do 28°C.
Autotes:	automatyczne sprawdzenie przy wartości testowej 37,0°C. Przy rozbieżności > 0,1°C pojawia się „Err".
Wyświetlacz	3-pozycyjny wyświetlacz cieklokrystaliczny
Typ baterii	1 sztuka LR 41 lub SR 41.
Wskazanie stanu baterii	symbol 🡇 pokazuje zużytą baterię.
Temp. przechowywania	od -10°C do 50°C

Objaśnienie znaków

	Producent
CE 0197	**Znak CE wymienionej placówki (TÜV Rheinland)**
EC REP	**Przedstawiciel UE**
	Zastosowany element typu BF
	Wskazówki dotyczące utylizacji
LOT mm/rr	**Okres produkcji (miesiąc/rok)**
	Proszę przeczytać instrukcję obsługi

K-jump Health Co., Ltd.
No. 56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park
New Taipei City, 24890 Taiwan

EC REP
Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

Importer
SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

(CZ) Digitální klinický teploměr
SC 35 T, SC 37 T, KD-132

CE 0197

Speciální funkce
Teploměr SC 35 T, SC 37 T, KD-132 je maximální teploměr, to znamená, že nejvyšší teplota je zobrazena již po 60 sekundách. Nejaktuálnější naměřená hodnota je vždy uložena.

Bezpečnostní informace
• Teploměr SC 35 T, SC 37 T, KD-132je vhodný pouze pro měření lidské tělesné teploty.
• Teploměr obsahuje malé části (baterie, atd.), které by mohly spolknout malé děti. Prosím, ukládejte teploměr a jeho baterii mimo dosah malých dětí.
• Chraňte teploměr SC 35 T, SC 37 T, KD-132 před přímým slunečním zářením a teplotami nad 50 °C.
• Nikdy teploměr SC 35 T, SC 37 T, KD-132 neupusťte na zem nebo jej neotvírejte (s výjimkou prostoru určeného pro výměnu baterií).

Návod k použití
Stiskněte tlačítko I/0 pro zap